Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande

Band: 100 (1974)

Heft: 2: SWISSBAU + HILSA, Zürich et Bâle, 29 janvier-3 février 1974

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ses membres et le président sont élus pour deux ans par l'assemblée générale et rééligibles une fois. Le président fait partie du comité de la SVIA.

Le président sortant fait partie de droit du comité avec voix consultative.

Le comité du GA propose à l'assemblée de modifier l'article 5 — paragraphe B, deuxième alinéa, comme suit :

Ses membres et le président sont élus pour deux ans par l'assemblée générale et rééligibles. Le président fait partie du comité de la SVIA.

Postes d'architecte

Le Comité romand de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés cherche à placer deux architectes venant du Chili qui désirent trouver du travail en Suisse romande. Il s'agit :

— d'une jeune femme de 33 ans de nationalité brésilienne ayant obtenu son diplôme d'architecture et d'urbanisme à l'Université fédérale de Rio de Janeiro en 1967.
Langues : espagnol et portugais, bonnes notions de français.

— d'un jeune homme de 33 ans de nationalité bolivienne, licencié de la Faculté d'architecture et d'urbanisme de Cordoba (Argentine).
Langues : espagnol et un peu d'anglais, notions de français.

Prière de prendre contact avec l'office ci-dessus (Mlle J. Potterat, tél. 021/20 56 81).

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

DOCUMENTATION GÉNÉRALE
Voir page 13 des annonces

DOCUMENTATION DU BATIMENT
Voir page 10 des annonces

Informations diverses

SWISSBAU + HILSA, Zurich et Bâle

29 janvier - 3 février 1974

La Swissbau, Exposition suisse de la construction avec participation internationale, réunit à Bâle les exposants de la construction et des branches annexes. Elle offrira aux visiteurs une impressionnante vue d'ensemble des nouveautés et des produits éprouvés dans plus de 500 stands couvrant environ 30 000 m².

Simultanément aura lieu à Bâle et à Zurich la Hilsa, Exposition internationale de la technique du chauffage, de la climatisation et de la technique sanitaire. Dans les locaux de la Foire suisse d'échantillons de Bâle, 85 exposants présenteront les outillages et les matériaux intéressant la technique de régulation, la ferblanterie, les ateliers et les outils, alors que 170 exposants montreront dans les halles de la Züspa à Zurich des appareils et installations sanitaires et de chauffage, ainsi que des conduites, armatures et pompes.

Il s'agit du premier jumelage de foires en Suisse. La carte d'entrée pour les deux locaux d'exposition sera valable deux jours. D'excellentes liaisons par le rail et la route faciliteront le passage d'une manifestation à l'autre.

Eternit SA
Niederurnen

Entreprise dynamique au programme de fabrication fort étendu, Eternit SA est présente tant à Bâle qu'à Zurich. Comme toujours, les deux stands dispensent les informations techniques essentielles aux spécialistes.

SWISSBAU
Halle 25, stand 336

Une nouveauté retiendra certainement l'attention de tout visiteur : la toiture composée d'éléments profilés courts. Ce produit, qui possède toutes les propriétés remarquables de notre matériau, offre de nouvelles possibilités créatrices. Un toit couvert avec l'onde courte apparaît divisé rythmiquement et présente une structure attractive sous chaque angle visuel.

Les conditions climatiques de notre pays ainsi que la fréquente utilisation des combles font que la sous-toiture est presque devenue une chose naturelle. Les plaques GEA et la récente sous-toiture sans joint ETERPLAC sont démontrées sur un modèle.

A l'heure actuelle, les façades suspendues sont de plus en plus utilisées en raison de leurs caractéristiques physiques. Le revêtement composé de plaques planes ETERNIT est étanche, résistant au gel et ne nécessite aucun entretien. Il offre une protection optimale face aux éléments naturels et garantit une valeur isolante constante. Il améliore les propriétés physiques de la paroi extérieure et permet de concevoir des façades à l'architecture attractive et au prix intéressant. Différents systèmes de fixation et plus de 27 teintes sont à disposition. Sous-constructions, isolation et fixations sont présentées, en détail, sur des parois de 2,5 × 3,5 m.

Introduite en 1972, l'« onde colorée », c'est-à-dire la plaque ondulée bleu acier ou vert olive pour façades, ainsi que les détails de montage peuvent à nouveau être examinés.

Par ailleurs, une série de diapositives présente aux visiteurs plusieurs objets exécutés avec différents produits en amiante-ciment et des dessins techniques de détail sont à disposition pour tout entretien technique.

HILSA Zurich
Halle 6, stand 620

Par sa recommandation N° 181 publiée en 1970, la SIA a souligné l'importance de la lutte contre le bruit à l'intérieur des immeubles. Grâce à la nature du matériau, les tuyaux d'écoulement ETERNIT possèdent une excellente capacité d'absorption accoustique. Au stand Eternit SA, les résultats des mensurations phoniques, exécutées par le LFEM dans un immeuble de 6 logements, sont démontrés sur une grande surface.

Un nouvel appareil de coupe, répondant au vœu depuis longtemps exprimé par l'installateur, simplifie le façonnage des tuyaux sur chantier. Il est disponible en 2 grandeurs, soit pour tuyaux de 60-125 mm et 100-200 mm de diamètre. L'entraînement peut se faire soit à la main, soit à la perceuse. L'appareil travaille avec enlèvement de copeaux et, de ce fait, sans dégager de poussière. L'outillage en métal dur, avec avance automatique, est résistant à l'usure et, cas échéant, peut être aisément affûté ou remplacé.

Le joint UNIGOM pour tuyaux d'écoulement, utilisé avec succès depuis des années, a été développé en une liaison résistant à la traction. Sans pièce supplémentaire, il peut être monté avec la clef imbus usuelle. Il trouvera application partout où des conduites sujettes au danger d'accumulation doivent être montées.

Tuileries zurichoises, Zurich

SWISSBAU Bâle
Halle 23, stand 323

Les Tuileries zurichoises présentent leur nouveau programme de vente pour les tuiles en béton Redland, de prix avantageux. Il comprend des tuiles plates à surface lisse ainsi que des tuiles modelées à surface lisse ou sablomeuse.

Les unités ou les éléments légers en Siporex présentent une propriété isolante remarquable pour un poids faible et une mise en œuvre facile.

Les plaques préfabriquées Prelam sont également exposées.

Des modèles en coupe montrent la structure et les possibilités d'assemblage et de montage des éléments de cheminée, des dévaloirs, des conduits de ventilation et de cheminées produites par les Tuileries zurichoises, qui donnent d'autre part un aperçu de l'ensemble de leur production par des photographies de grand format.

HILSA Zurich
Halle 1A, stand 10

Ce stand est centré sur les éléments et les accessoires des cheminées, dévaloirs, conduits de ventilation et de cheminées

fabriqués par les Tuileries zurichoises. De nombreux modèles de cheminées en coupe et une série de photographies montrent les applications industrielles ou pour habitations présentent au visiteur toutes les possibilités offertes. D'autre part, des experts sont prêts à discuter documentation en main tous les problèmes qui leur seront soumis.

COREX S.A., Bâle
Isolations thermique et acoustique des parois et des toits

SWISSBAU Bâle
Halle 24, stand 541

Corex S.A. démontre à l'aide de modèles en coupe les caractéristiques remarquables de ses différents matériaux et systèmes d'isolation des parois, toits, chaussées et tracés de chemins de fer.

Son programme de livraison comprend des plaques isolantes GoDur en mousse dure, en liège, des plaques isolantes GoPlanG, des plaques d'amortissement Herathan, des revêtements pour toit GoFil, et bien d'autres encore : GoSol, Heraklith, Heratekta, Herakustik. Les additifs pour mortier, les colles et les apprêts appartenant à la série des produits Lamit sont également disponibles.

Parmi les nouveautés, mentionnons les plaques isolantes pour toit Heraperm inorganique et offrant une bonne résistance au feu, ainsi que la génération de mousse instantanée grâce à Insta-Foam.

Une abondante documentation ainsi qu'une salle de conférences permettront à chacun de se faire conseiller au mieux par les experts présents dans le stand.

FELDMANN & CO. SA
Constructions en bois, Lyss

SWISSBAU Bâle
Halle 25, stand 236

Cette entreprise, connue en Suisse comme à l'étranger pour ses prix stables, la bienfacture de ses produits et la promptitude de son service, présente à son stand deux modèles éprouvés d'escaliers mobiles FELMA, de fabrication entièrement suisse. Les visiteurs apprécieront d'emblée leur construction robuste et impeccable.

Sur demande, l'escalier mobile FELMA est livré en exécution en deux parties.

Dans les endroits trop exigus pour permettre la pose d'un escalier pour accéder au galetas, on donnera la préférence à un escalier escamotable en ciseaux, en métal léger ; il peut être monté selon le système éprouvé, avec boiserie et couvercle de fermeture. Un modèle de ce type AC est également exposé.

Le montage d'escaliers mobiles résout de façon simple le problème de l'accès au grenier, même dans les locaux exigus. L'installation en est possible dans la plupart des constructions existantes. Grâce à la manipulation facile de cet escalier, même les femmes et les enfants peuvent facilement accéder au galetas. L'ouverture idéale est communiquée par la maison.

Robinetterie Wallisellen SA

HILSA Zurich
Halle 7, stand 716

Egloff & Co. SA, Niederrohrdorf

HILSA Zurich
Halle 7, stand 712

Fonderie et robinetterie de Lyss

HILSA Zurich
Halle 7, stand 714

Une contribution efficace à la rationalisation du service et du stockage par l'installateur : nouveau chapeau sanitaire développé en commun par trois maisons URS.

Nous assistons ces dernières années, autant du côté des installateurs que des négociants en gros à un appel toujours accru pour une limitation de l'assortiment des pièces d'usure et de réparation. Ces désirs ont été en général satisfaits dans les dernières années par une normalisation des dimensions principales de la robinetterie sanitaire.

Les maisons Arwa Wallisellen, Egloff & Co. SA, Niederrohrdorf, ainsi que la fonderie et robinetterie de Lyss vont ensemble de l'avant dans ce sens, en présentant le résultat de leur développement technique commun: un nouveau chapeau sanitaire.

Les pièces détachées sont absolument identiques pour les trois fabricants. Les croisillons cependant gardent leur design individuel et caractérisent ainsi la marque du producteur.

Une fixation simple du croisillon permet une mise en place et un démontage sans grands efforts. Un ressort à disques garantit la pression égale et constante du disque à glissière. On obtient ainsi un guidage stable de la tige et du croisillon, évitant le jeu axial. Une chambre fermée assure le graissage permanent de la tige.

Les critères d'un fonctionnement sûr et d'une longue durée de vie ont prévalu dans la création des parties d'étanchéité. Un joint plat entre le chapeau et le corps supprime l'ancienne méthode d'étoupage.

Pour le bruit d'écoulement, les exigences SIA et DIN 4109 ont été prises en considération.

Les dimensions de montage répondent aux normes URS. De même, le nouveau siège permet le montage d'un ancien chapeau URS, ceci au cas où le chapeau d'origine ne serait pas disponible.

En résumé, le chapeau commun représente une contribution efficace à la rationalisation du service et du stockage.

Résultat d'une longue expérience, il réunit en lui les connaissances techniques modernes de la robinetterie. Cette nouveauté peut être examinée de près à la HILSA.

Robinetterie Wallisellen S.A.

HILSA Zurich
Halle 7, stand 716

Robinetterie sanitaire Arwa

Au centre des nouveautés arwa se trouve « la nouvelle ligne bleue » qui caractérise les trois groupes de produits principaux arwa-typ, arwa-therm et arku-tempera.

Le chrome brillant des corps de robinetterie est combiné à un bleu nocturne nouveau des éléments à manette. Cette unité harmonique vient enrichir un orange-rouge vif et un bleu-cristal pour le marquage des températures. Les esthéticiens arwa ont créé avec la ligne bleue une synthèse futuriste pour remplacer des combinaisons existantes de couleurs plutôt sombres. Un nouveau design moderne souligne encore cette tendance.

La robinetterie arwa-typ se présente avec de nouvelles poignées et un nouvel aspect. Les poignées sont rondes, car des poignées rondes s'adaptent mieux à la main, sont plus harmonieuses et constituent une unité avec le corps. Le bleu, brillant à travers la poignée transparente, confère à cette dernière une élégance agréable.

Sous ces nouvelles poignées se cache le nouveau chapeau de robinet commun décrit par ailleurs. Sa technique reflète la grande expérience de trois maisons URS et contribue vraiment à la rationalisation du service et du stock dans le métier de l'installation.

Les mélangeurs automatiques arwa-therm, qui ont fait leurs preuves, se renouvellent également en suivant la ligne bleue. Les poignées, noires jusqu'alors, se présentent dans un nouveau design moderne en bleu nocturne.

La double sécurité toute nouvelle est particulièrement importante. Les mélangeurs automatiques arwa-therm possédaient depuis longtemps une sécurité spéciale : les batteries arwa-therm interrompent automatiquement l'amenée d'eau chaude lorsque l'eau froide fait défaut. La nouvelle butée de sécurité empêche en plus le réglage accidentel sur eau chaude. Seul, le réglage voulu du mélangeur automatique sur eau chaude peut faire couler de l'eau chaude. (Les deux batteries de douches et de bidets continuent à être équipées d'une graduation limitée à 45°.)

Le mélangeur arku-tempera garantit avec son compensateur automatique de pression intégré une haute qualité de mélange et avec sa double sécurité il rencontre de plus en plus de sympathie. La forme des poignées n'a pas été changée mais leur couleur a été adaptée au bleu nocturne du reste de la gamme.

La batterie pour médecins et la batterie pour handicapés constituent les nouveautés du programme. Le système arku-tempera fournit des conditions de base idéales :

— réglage du débit au centre du corps, réglage de la température à droite du corps ;
— double sécurité, analogue au mélangeur thermique automatique.

Les deux batteries sont pourvues d'un levier facile à manipuler pour régler le débit. La poignée de réglage de température de la batterie pour handicapés est en plus munie d'un auxiliaire de manipulation supplémentaire.

CIPAG S.A. Vevey

HILSA Zurich
Halle 1, stand 120

CIPAG sera de nouveau à la Hilsa, où seront présentés ses plus récents appareils thermiques :

— La nouvelle chaudière combinée CIPAG CSE avec son groupe CIPABLOC prêt au raccordement.
— La chaudière combinée à gaz CIPAG CSG.
— La chaudière CIPAG CH à foyer pressurisé jusqu'à 1850 Mcal/h, avec ou sans producteur d'eau chaude sanitaire.
— Un choix de régulations pour le chauffage central.
— Le chauffe-eau Module CIPAG indépendant.
— Une série de boilers électriques et à gaz, avec comme nouveauté l'exécution *doublement vitrifiée* CIPAGglas.

Kugler S.A.
Fonderie et robinetterie, Genève

HILSA Zurich
Halle 7, stand 702

KUGLER S.A. fête cette année son cent-vingtième anniversaire et a saisi l'occasion de l'HILSA pour présenter les toutes dernières nouveautés d'un programme de fabrication élaboré dans l'optique d'un confort sanitaire sans cesse amélioré :

— Nouvelles poignées SAHARA, intégrées dans le cadre de la « Robinetterie à la carte », afin de compléter les poignées interchangeables utilisées sur tous les corps et mécanismes de la robinetterie Kugler.
— Robinetterie sanitaire aux formes nouvelles, plus carrées, s'alliant avec la batterie de bain à goulot tournant. Ces nouvelles formes s'appliquent aux articles suivants :
  — mélangeur monotrou avec goulot mobile à gland aérateur, avec ou sans vidage ;
  — mélangeur 3 trous avec goulot mobile ou fixe, à gland aérateur, avec ou sans vidage ;
  — mélangeur monotrou pour bidet à goulot fixe.
— Nouvelle poignée de douche s'harmonisant, dans sa forme, avec cette nouvelle robinetterie, et dans la couleur avec les poignées SAHARA.
— Nouveau Kuglopress répondant aux nouvelles prescriptions en matière d'économie d'eau et présentant les principaux avantages suivants : encombrement réduit, débit réglable, pose facilitée et modifiable en hauteur.

En outre seront exposés :

— des mélangeurs thermostatiques, plus particulièrement le Kuglostat Eurotherm bloc, avec robinet incorporé ; le mélangeur thermostatique à température fixe Kuglotherm ; le mélangeur de bain et de douche Kuglostat-Eurotherm ; les divers goulots de bain, muraux ou sur gorge ; une robinetterie de cave complète, allant de la simple vanne au réducteur de pression à grand débit.

Eléments en béton pour les jardins

Aménagement individuel d'un site par l'implantation de pierres de jardin de Karlsruhe et murs-équerres de Stuttgart

(Voir photographie page couverture)

Depuis longtemps, les architectes se servent d'éléments préfabriqués sur leurs principaux chantiers. Ils en tirent un réel enrichissement de la forme architecturale. La même observation vaut pour les jardins, où l'élément préfabriqué remplace de plus en plus la pierre naturelle et le béton fabriqué sur place à grands frais. Avantages du système : des prix avantageux, un emploi quasi universel, une fabrication rapide. Et, surtout, un effet esthétique grâce auquel ce matériel s'intègre aux jardins d'une façon naturelle tout en fournissant, à l'homme de métier, de nouvelles formes d'expression.

Les *pierres de jardin de Karlsruhe* répondent à cette tendance d'une manière idéale. Leur forme en U, élégante et d'une grande pureté technique, exprime aussi bien, suivant l'usage que l'architecte paysagiste entend en faire, la légèreté qu'un sentiment de puissance. Et cela sans limiter en rien la liberté dans l'élaboration des projets. Au contraire, les innombrables possibilités offertes par ces éléments préfabriqués, en ce qui concerne la composition artistique des jardins, permettent à l'architecte de donner libre cours à sa fantaisie et à son imagination.

La particularité la plus marquante des pierres de jardin de Karlsruhe réside dans l'extrême variété de leurs champs d'application : bordures de plates-bandes, escaliers, bancs, murs de soutènement, adaptation à l'évolution constante des idées. La pierre de Karlsruhe confère au jardin une remarquable unité lorsqu'elle se transforme en lampe de jardin ou est employée pour la fabrication de tables de jardin. Cette universalité a engagé l'inventeur des pierres de Karlsruhe à pousser ses recherches plus avant et à mettre au point un système d'emploi véritablement organisé, exemples à l'appui.

La pierre ne manque jamais son effet dans le jardin, qu'elle soit employée seule ou en série. La stabilité d'un assemblage de pierres est assurée par collage ou par vissage. Les éléments sont montés rapidement sur une base simple : béton ou empierrement. En combinant les pierres de diverses manières, on donne à l'ensemble une vie particulière. On peut également réaliser de très heureux effets en faisant alterner des formes rigoureusement fermées avec les formes plus ouvertes d'une végétation choisie et arrangée avec goût. Les différences de niveau sont compensées par l'alignement d'une série d'éléments. On obtiendra une composition harmonieuse entre le monde organique des plantes et celui des pierres en fichant les montants de ces dernières horizontalement dans l'humus.

Au bas d'une pente douce, on aura tout avantage à enterrer légèrement les éléments afin de ménager une transition agréable à l'œil. Par contre, le saut de terrain sera brutal et plastique si c'est le côté ouvert de la pierre qui frappe le regard du promeneur. Lorsque les différences de niveau sont relativement grandes, on posera les pierres les unes sur les autres, les montants étant pris dans le sol alors que le côté ouvert est rempli de terre afin d'assurer à l'ensemble une bonne stabilité. En donnant à la couche suivante une forme spéciale, on évitera les risques de glissement. On aura de la sorte une paroi lisse dont la rainure horizontale continue pourra abriter, par exemple, des plantes formant coussin ou des fougères. En disposant les pierres les unes sur les autres à la manière d'un escalier, on créera plusieurs bandes étroites de plantes, la préférence devant être accordée à de petits arbustes et à des bosquets rampants.

Les escaliers peuvent être construits de plusieurs façons. En enfonçant les montants de la pierre verticalement dans le terrain, on créera des marches plates ; l'ouverture de la pierre, laissée visible, constituera un agréable élément d'animation. Une juxtaposition des montants aura pour résultat des escaliers fermés et sévères, la saillie des marches pouvant être choisie librement.

Le fait de meubler un jardin avec ces éléments de construction de même style engendre automatiquement une certaine compartimentation des surfaces. Ces mêmes éléments peuvent être également transformés en sièges isolés ou collectifs. Il est facile en effet, à l'aide de simples goujons, de fixer des planches sur une bordure en béton formée de pierres en U pour en faire des bancs d'allure moderne. Sur demande, les planches en bois servant de siège sont livrées avec les pierres.

Autre application pratique : les lampes de jardin Karlsruhe. A cet effet, on insère à l'intérieur du U une lampe étanche à l'eau. En multipliant ces sources d'éclairage, il est possible de réaliser des effets lumineux étonnants, voire féeriques. Les lampes peuvent, notamment, servir à éclairer un chemin, à délimiter une plate-bande, à illuminer un mur. Ou encore à créer une colonne lumineuse d'un effet original et dont les formes peuvent être variées pratiquement à l'infini. L'utilisation des *pierres de Karlsruhe* pour la construction de tables de jardin procède du même principe. Dans ce cas, la pierre est employée comme pied de table. Normalement, une dalle de 80 × 120 cm devrait suffire comme dessus de table. Etant entendu que rien ne s'oppose à juxtaposer plusieurs dalles afin d'obtenir une plus grande surface de table. Ces tables grand format sont particulièrement appréciées sur les places de repos des autoroutes.

Les nombreux avantages offerts par le système des pierres de jardin de Karlsruhe sont de ceux qui sautent aux yeux, en raison notamment de sa très grande souplesse et de son caractère économique. Enfin, grâce à leur uniformité, les pierres de Karlsruhe créent une remarquable unité, non seulement dans le jardin lui-même, mais aussi entre ce dernier et les bâtiments qui lui sont associés.

Vente par les marchands de matériaux de construction. Favre & Cie SA 1897 Bouveret VS Tél. 021/60 65 02.